

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO OĎEVU

CS NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANĚNÉHO OĎEVU

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКНО

ET KÄTTSÄIETUSE KASUTUSJUHEND

LV AIZSARGĀRĒJĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

HU VÉDELŐHÁZAT HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODDZIEY OCHRONNEJ

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

EN USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING



EN USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

High-visibility waterproof jacket, product code: L40913XX, L40914XX
(XX=size, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)



PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.



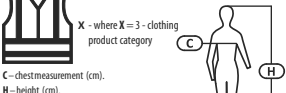
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

High-visibility waterproof jacket, hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro.pl

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No.1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

These clothes are a piece of category II personal protective equipment for use when the presence of the wear must be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

■ **Manufacturer information:**



C – chest measurement (cm).

H – height (cm).



WATER PROOF

Waterproof material



HIGH-VISIBILITY

High visibility material

1. **USE**

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. Do not cover protective clothing when in use.

Do not allow to be soiled heavily.

2. **MATERIAL**

The clothes are made of polyester fabric: **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric** covered with polyurethane membrane – 180g ± 10g/m².

Material used for production should not cause skin irritation or allergic reactions. In individual very rare cases. However, such reactions may occur in persons particularly allergic to plastics. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance.

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be

cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. **LIMITATION OF PROTECTION**

These clothes help make you visible. Wear them buttoned up at all times to be protected. Protection level applies only to the material used for making the clothing and applies only to new clothes which have not been washed or repaired.

The above protection level corresponds to the test carried out, in accordance with the above-mentioned standards, for new clothes and does not reflect any changes due to wear and tear.

■ **The factors that reduce the protection efficiency:**

a) heavy soiling of material; b) effect of fire or hot surfaces; c) effect of cold temperatures; d) solvent and thinners; e) chemicals, acids, alkalis; f) caustic agents; g) material aging; h) misuse.

4. **APPLICABILITY**

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completely in case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage **ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR** – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

NOTE! The specified maximum number of cycles is not the only factor affecting the service life of the product. The service life depends on the conditions of use, storage, etc. as well.

5. **MAINTENANCE**

40° – Wash at temperatures up to 40°C no more than 25 times.

Do not bleach

Do not dry clean

Do not iron

Do not dry in the tumble dryer

NOTE! When washing at home, do not wash with other clothing.

Never use any detergents, scrubbing or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high and low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. **STORAGE AND TRANSPORTATION**

Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat. During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. **MARKING OF THE CLOTHES**

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

Warnregenjacke für eine erhöhte Sichtbarkeit, Produktcode: L40913XX, L40914XX
(XX=Größe, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)



VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Warnregenjacke für eine erhöhte Sichtbarkeit – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro.pl

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 1437 teil: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Das Kleidungsstück ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung der 2. Klasse, welches zur Anwendung in Situationen bestimmt ist, in denen die Anwesenheit ihres Verbrauchers signalisiert werden muss, um seine Sichtbarkeit sowohl tagsüber als auch in der Nacht, bei Fahrzeugbeleuchtung und künstlicher oder begrenzter natürlicher Beleuchtung zu gewährleisten.

■ **Herstellereingaben:**



C – Brustumfang (cm).

H – Höhe (cm).



WATER PROOF

Wasserbeständiger Stoff



HIGH-VISIBILITY

Material mit erhöhter Sichtbarkeit

1. **NUTZUNG**

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

Die Schutzbekleidung sollte ununterbrochen, während der gesamten Zeit der Arbeitsausführung, bei der die Anwesenheit ihres Nutzers signalisiert werden muss, getragen werden. Während der Benutzung darf die Warnschutzkleidung auf keine Weise verdeckt werden.

Starke Verschmutzung vermeiden.

2. **STOFF**

Die Kleidung wurde aus Polyester **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric** mit einer Polyurethanmembran – 180g ± 10g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung angewandten Stoffe sollten weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen hervorrufen. Solche Reaktionen können sehr selten und in Einzelfällen bei Personen die besonders gegen Kunststoffe allergisch sind, vorkommen. In solchen Fällen die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen.

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. **SCHUTZSCHRÄNKUNGEN**

Die Kleidung hilft Ihnen sichtbar zu bleiben – tragen Sie diese die ganze Zeit die Kleidung ununterbrochen und ungezügelt. Der angegebene Schutzgrad gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen hergestellt wurden. Er gilt nur für neue, noch nicht gewaschene und nicht reparierte Kleidungen. Der genannte Schutzgrad basiert auf dem Test, der gemäß den oben genannten Normen auf neuen Kleidungen durchgeführt wurde. Er berücksichtigt nicht die Änderungen, die infolge deren Abnutzung auftreten.

■ **Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) Starker Materialverschmutzung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) Niedrige Temperaturen; d) Lötlötlmittel; e) Chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Azimittel; g) Materialalterung; h) unbestimmungsgemäße Nutzung.

4. **NUTZUNGSODER**

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitsbedingungen sowie Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuern, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Die Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung **NICHT REPARIEREN** – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

ACHTUNG! Die festgelegte maximale Zahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige mit der Nutzungsdauer des Produkts verbundene Faktor. Die Nutzungsdauer wird auch von den Nutzungsbedingungen, Lagerbedingungen etc. abhängig sein.

5. **PFLEGE**

40° – Waschen bei 40°C maximal 25 Male

Nicht chloren

Nicht chemisch reinigen

Nicht bügeln

Im Trommel Trockner nicht trocknen

ACHTUNG! Unter häuslichen Bedingungen sollten Sie die Schutzkleidung nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken waschen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Azimittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Aderung der Produktionsbedingungen, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. **AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT**

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen. Beim Transport die Schutzkleidung vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. **KENNZEICHNUNG**

Die Arbeitschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO Zeichen, CE Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm "Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instructiunile originale

Geacă antiploaie de avertizare cu vizibilitate sporită, cod produs: L40913XX, L40914XX
(XX=mărime, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.



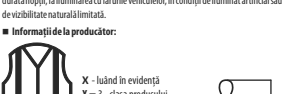
ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate avertiserile de legătură de siguranță și să luați măsuri adecvate referitoare la siguranța de utilizare.

Geacă antiploaie de avertizare cu vizibilitate sporită – în continuare, piesa de îmbrăcăminte sau „îmbrăcăminte de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 și Regulamentul UE 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesat declarația de conformitate UE: www.lahti.pro.pl

La procesul de evaluare a conformității a participat organismul notificat nr. Nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Acesta piesă de îmbrăcăminte sunt un mijloc de protecție personală din categoria II, destinat pentru utilizare în situațiile, în care prezența utilizatorului acestuia trebuie semnalizată vizual pentru a asigura vizibilitatea acestuia atât în timpul zilei, cât și pe durata nopții, la luminarea cu farurile vehiculelor, în condiții de iluminat artificial sau de vizibilitate naturală limitată.

■ **Informații de la producător:**



C – înălțime în evidență

X – înălțimea dintr-o clasă de produsul de îmbrăcăminte

C – dimensiunea perimetrului bustului (cm).

H – dimensiunea înălțimii (cm).



WATER PROOF

Material rezistent la apă



HIGH-VISIBILITY

Material cu vizibilitate sporită

1. **UTILIZARE**

Mărima piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărima trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru a fi la locul respectiv de lucru.

Îmbrăcăminte de protecție trebuie purtată pe toată durata în timpul efectuării activității la locul de muncă și trebuie să fie protejată de factorii care pot provoca deteriorarea vizuală. Pe durata utilizării a nu se acceptă niciun mod de reparare a avertizării.

Nu mergeți la muncă dacă este deteriorată.

2. **MATERIAL**

Îmbrăcăminte este efectuată din țesătură poliesterică **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, acoperită cu o membrană poliuretanică – 180g ± 10g/m².

Materialul utilizat la producție nu trebuie să provoace iritații ale pielii sau reacții alergice. Totuși pot apărea unele cazuri extrem de rare în limitele de acțiune de protecție la persoanele extrem de sensibile la materialele sintetice. Atunci trebuie să încercați să

utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerogene, toxice sau mutagene.

3. **LIMITARE DE PROTEȚIE**

Piesa de îmbrăcăminte ajută la vizibilitate – trebuie purtată prima în permanență a asigura protecția. Nivelul de protecție se referă doar la materialul, din care s-a creat piesa de îmbrăcăminte și este valabil doar pentru piesele noi de îmbrăcăminte care nu au fost încă spălate sau au fost repărate. Nivelul menționat de protecție este bazat pe testul efectuat în conformitate cu standardele sau menționate pe piesele noi de îmbrăcăminte și nu la în calcul modificările care se pot realiza datorită uzurii activității.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**

a) pălărie putimă a materialului; b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți; c) acțiunea temperaturilor scăzute; d) dilanții; e) substanțe chimice, acizi, baze; f) substanțe corozive; g) îmbrăcăminte material; h) utilizare neconformă cu destinația.

4. **ADRECEAȚAREA UTILIZĂREI**

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzură, dacă este adecvată pentru activitatea de muncă prevăzută și dacă este intactă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu o dată în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frezări, cârpi, găuri, cavități rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.

Acasă piesa de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare **NU REPARAȚI** – retrageți din uz și înlocuiți.

ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frezări, cârpi, găuri, cavități rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata cursă de la data de fabricație. După ce ați uzat haina trebuie să le reaciați în conformitate cu normele legale în vigoare.

ATENȚIE! Numărul stabilit de cicluri de curățare nu este singurul factor care dă date de utilizare a produsului. Durata de utilizare va depinde și de condițiile de utilizare, condițiile de depozitare etc.

5. **MOD DE ÎNTREȚINERE**

40° – Spălați la temp. 40°C până la 25 de ori

Nu folosiți clor

Nu curățați chimic

Nu călcați

Nu uscați în uscător

ATENȚIE! În caz de spălare la domiciliu a nu se spăla împreună cu alte piese de îmbrăcăminte.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, săpun sau coroziv. Atunci când îndreptați a trebuie să utilizați, temperaturi ridicate sau scurte, influențând schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

6. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT**

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoare, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, apă și abrazi. Pictograma de avertizare UV și de sunet direct de căldură. În timpul transportului haina de protecție trebuie protejată împotriva factorilor atmosferici de deteriorare și mecanici.

7. **MARCAJE**

Îmbrăcăminte este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricație, pictograma „Citiți instrucțiunile”, compoziția materialelor și pictogramele referitoare la curățare și întreținere, menționate în punct 5 al acestei instrucții, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODDZIEY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

Kurtka ostrzegawcza przeciwdeszczowa o podwyższonej widzialności, kod produktu: L40913XX, L40914XX
(XX=rozmiar, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.



Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.



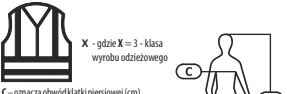
OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Kurtka ostrzegawcza przeciwdeszczowa – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahti.pro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącej do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność jej użytkownika musi być wizualnie sygnalizowana dla zapewnienia jego widzialności zarówno w dzień jak i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

■ **Informacje od producenta:**



C – odczyna obwód klatki piersiowej (cm).

H – odczyna wzrost (cm).



WATER PROOF

Materiał wodoodporny



HIGH-VISIBILITY

Materiał o podwyższonej widzialności

1. **UŻYTKOWANIE**

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborze rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, aby było wygodne i skryta nadawała swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do pracy na danym stanowisku pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Podczas użytkowania w jeden sposób nie wolno zmieniać odzieży ostrzegawczej.

Nie dopuszczaj do silnego zabrudzenia.

2. **MATERIAŁ**

Ubranie wykonane są z tkaniny poliestrowej **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, powleczonej membraną poliuretanową – 180g/m² ± 10g/m².

Użyte do produkcji materiały nie powinny wywoływać podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Może jednak występować niezwykle rzadkie i osobiste przypadki takich reakcji u osób szczególnie uczulonych na tworzywa sztuczne.



